



Atelier thématique n°4 - Workshop tematico n°4

Glossaire / Glossario

Interreg



Cofinancé par
l'Union Européenne
Cofinanziato
dall'Unione Europea

France – Italia ALCOTRA



UNION EUROPÉENNE



eurêka21
Le meilleur de l'Europe
dans vos projets

amn4os
groupe

	FR	IT	Définition	Definizione
	Aménagement du territoire	Pianificazione territoriale	Organisation de l'espace (urbanisme, infrastructures, développement).	Organizzazione dello spazio (urbanistica, infrastrutture, sviluppo).
	Communauté de montagne	Comunità montana	Structure dédiée aux territoires de montagne, mutualisant services et gestion.	Struttura sovracomunale per territori montani, gestione condivisa di servizi e infrastrutture.
	Commune	Comune	Plus petit niveau local, compétences générales de proximité.	Livello amministrativo più vicino ai cittadini, servizi locali.
	Compétence générale	Competenza generale	Capacité d'une commune à intervenir pour l'intérêt local.	Facoltà del comune di intervenire per l'interesse locale.
	Cumul des mandats	Cumulo dei mandati	FR : interdiction stricte pour parlementaires. IT : règles plus souples, sauf cas d'incompatibilité.	Regole sul cumulo delle cariche elettive.
	Cohésion territoriale	Coesione territoriale	Réduction des inégalités entre territoires.	Riduzione delle disuguaglianze territoriali.
	Dialogue institutionnel	Dialogo istituzionale	Coopération entre niveaux (CTAP, Conférence État–Régions, ANCI, UPI).	Cooperazione tra livelli amministrativi (Conferenza Stato-Regioni, ANCI, UPI).
	Déconcentration	Decentramento amministrativo	Organisation de l'État en services locaux (préfectures, directions).	Organizzazione dello Stato tramite uffici territoriali (prefetture, uffici governativi).
	Département (FR)	Provincia (IT)	Niveau intermédiaire chargé des solidarités, collèges, routes, aides sociales.	Livello intermedio responsabile di pianificazione territoriale, scuole superiori, strade provinciali, assistenza tecnica.
	État	Stato	Autorité centrale exerçant la souveraineté, fixant lois et politiques publiques, dotée de services déconcentrés.	Autorità centrale che esercita la sovranità, definisce leggi e politiche pubbliche, con servizi decentrati.
	Intercommunalité	Unioni di Comuni	Coopération entre communes pour organiser des services ou projets communs.	Cooperazione tra comuni per gestire servizi o iniziative comuni.

Métropole (FR)	Metropoli	EPCI urbain exerçant des compétences élargies (transports, habitat, services collectifs).	Ente urbano con competenze estese (trasporti, servizi pubblici locali, sviluppo).
Planification stratégique métropolitaine	Pianificazione strategica metropolitana	Vision et plan d'ensemble à grande échelle pour les métropoles.	Visione e pianificazione complessiva su scala vasta delle città metropolitane.
Préfecture / Préfet	Prefettura / Prefetto	Représentant de l'État dans le territoire.	Rappresentante del Governo sul territorio.
Région (FR)	Regione (IT)	Collectivité territoriale dotée de compétences élargies (transport, économie, formation, lycées, programmes UE).	Ente territoriale con competenze legislative/amministrative (trasporti, formazione, sanità, sviluppo territoriale).
Région à statut spécial (IT)	Regione a statuto speciale	Région italienne avec autonomie renforcée (langue, finances, compétences).	Regione italiana con maggiore autonomia per motivi storici, linguistici o geografici.
Référendum	Referendum	Consultation citoyenne (national, constitutionnel, abrogatif).	Consultazione popolare (abrogativo, costituzionale).
Services publics locaux	Servizi pubblici locali	Services essentiels gérés localement (déchets, eau, mobilité...).	Servizi essenziali erogati localmente (rifiuti, acqua, mobilità...).
Statut de l'élu (FR)	Statuto degli eletti (IT)	Règles pour l'exercice des mandats des élus locaux	Regole per l'esercizio del mandato degli eletti locali.
Ville métropolitaine (IT)	Città Metropolitana	Remplace certaines provinces, compétente en mobilité, stratégie territoriale, services urbains.	Sostituisce alcune province, competente in mobilità, pianificazione strategica, servizi urbani.

